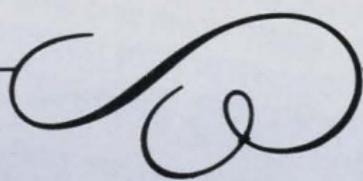


St. Paul Bible College presents

The Concert Choir



Concert Choir Program 1989

PART I

Praise the Lord, All You Nations

Dale Grotenhuis

Praise the Lord all you nations,
Praise Him all you peoples,
for great is His love for us!
The faithfulness of the Lord endures forever.

I love the Lord. He heard my voice.
He heard my cry for mercy.
The Lord is gracious. The Lord is righteous.
Our God is full of compassion.
Then be at rest once more, O my soul,
For God has been good to you!

—from Psalm 116 & 117

O Lord, Thou Hast Searched Me

Eugene Butler

O Lord, Thou hast searched and known me.
Thou knowest when I sitteth down and when I rise up.
Thou searchest out my path and my lying down
and are acquainted in all my ways.
Thou layest Thy hand upon me.

Wonderful are Thy works, O Lord!
If I ascend into heaven, Thou art there!
If I take the wings of the morning, Thou art there!

I praise Thee for Thou art wonderful.
O Lord, Thou hast searched and known me,
and I praise Thy name.

—adapted from Psalm 139

If God Be For Us

Eugene Butler

If God be for us, who can be against us?

Who shall separate us from the love of God
which is in the Lord Christ Jesus?
Shall tribulation or distress or persecution,
peril or sword.

No! No! No, in all these things we are more than conquerors
through Him who loved us!

For I am sure that neither death nor life,
principalities, things present, nor height,
nor anything else in all creation
can separate us from the love of God
in Christ Jesus our Lord!

—from the book of Romans

Alleluia

Gary Cornell

Alleluia!

The Heavens Are Telling

Franz Joseph Haydn

The heavens are telling the glory of God,
The wonder of His work displays the firmament.

Today that is coming speaks it the day,
The night that is gone to following night.

In all the lands resounds the word,
Never unperceived, ever understood.

PART II

(An informal time of sharing God's love and joy.)

And The Father Will Dance

Mark Hayes

And the Father will dance over you with joy!
He will take delight in whom He loves.
Is that a choir I hear singing the presence of God?
No, the Lord God Himself is exulting o'er you in song!

My soul will make its boast in God,
For He has answered all my cries.
His faithfulness to me is as sure as the dawn of a new day.

Awake my soul and sing,
Let my spirit rejoice in God!

Sing, O daughter of Zion with all your heart!
Cast away fear for you have been restored!
Put on the garment of praise as on a festival day.
Join with the Father in glorious, jubilant song.

God rejoices over you in song!

—adapted from Zephaniah 3:14,17 and Psalm 34:2,4

PART III

Breath Of Calvary

Gordon Hooker

Breathe, O mighty breath from heaven
On earth's dry and parched plains.
Send the windswept clouds before us,
Deluging the earth with rains.

Breath of Calvary! Let us feel thy quickening power.
Cleansing, energizing, filling, every moment, every hour.

Stand among us in Thy glory,
Conqueror of death and hell.
Till on fire, enthused, victorious,
We go forth Thy praise to tell.

—George Hall

My Saviour Goes To His Suffering

Unknown, ed. by K. Kope

My saviour goes to suffer,
His life for me to offer
That I may live again;
That I may gain salvation
within His congregation.
He bows His head and dies.

Now here I stand and weeping for gladness
that He saved me, I praise His blessed name.

O love beyond comparing, How shall I truly thank Him
for all He's done for me.

Do You Know He's Arisen?

Dianne and Terry Randolph

Do you know He's arisen?
Jesus is arisen from the dead!

Angel rolled away the stone.
Many looked in, the Lord was gone.
Ran to tell what He had done.
Jesus is arisen from the dead!

Two walked on Emmaus road.
Soon appeared the risen Lord.
From Him truth, like fire, they heard.
Jesus is arisen from the dead!

Do you know He's arisen?
Tell the world He's arisen,
Jesus is arisen from the dead!

—Dianne and Terry Randolph

The Lord Bless You and Keep You

Peter Lutkin

The Lord bless you and keep you;
The Lord lift His countenance upon you
and give you peace.
The Lord make His face to shine upon you
and be gracious unto you. Amen.



Professor Leland Flickinger

Professor Leland Flickinger, Chairperson of the Music Department and Director of the Concert Choir at St. Paul Bible College, holds the Master of Music degree from the University of Nebraska at Lincoln. He has engaged in additional graduate study at several institutions including Southwestern Baptist Theological Seminary and Westminster Choir College.

Professor Flickinger taught in Christian secondary schools for seven years and is now in his nineteenth year of Bible College teaching. He began his ministry at St. Paul Bible College in 1982. He has taught several courses in church music and is presently the Minister of Music at Bloomington Baptist Church in suburban Minneapolis.

Music at St. Paul Bible College

St. Paul Bible College and excellent sacred music are nearly synonymous. Since 1944, the St. Paul Bible College Concert Choir (formerly known as the Choral Club) has ministered encouragement, facilitated worship, and provided inspiration to congregations across the United States.

The 1989 Concert Choir is representative of the music program at SPBC... a program growing both in scope and excellence. The Music Department, under Professor Flickinger's direction, is looking forward to continued growth with programs in *music education* (preparation of elementary and secondary school music teachers) and *church music* (education in leadership, performance, and philosophy for church musicians).

Whether majoring in music or not, all students are free to audition for participation in a variety of college musical organizations including Concert Choir, Symphonic Band, and other ensembles.

The friendly members of the Concert Choir will be happy to tell you more about God's blessing upon the people and programs of St. Paul Bible College. Be sure to meet these students at the conclusion of their ministry in music.

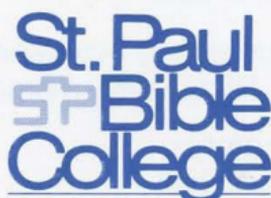
CONCERT CHOIR MEMBERS

Joel Allen, Raymondville, TX
 Aaron Andrews, Princeton, MN
 Amy Armstrong, Albert Lea, MN
 Tim Armstrong, Moose Lake, MN
 Laura Berghuis, Williams, IA
 Tami Berreth, Maplewood, MN
 Brian Blackwood, Dassel, MN
 Tom Blomberg, Ogema, WI
 Wendy Burgett, Spicer, MN
 Vaughn Butts, Newport News, VA
 Peter Carlson, Roseville, MN
 Jana Cerny, Burnsville, MN
 Teresa Erickson, St. Bonifacius, MN
 Mark Feldkamp, Sibley, IA
 Victor Gardner, Townsend, MT
 Darlene Gibbons, Paradise, CA
 Greg Gritz, Staples, MN
 Lisa Harris, Coeur D'Alene, ID
 Gloria Herrmann, Eden Prairie, MN
 Sharla Janzen, Rapid City, SD
 Melanie Johnson, Willmar, MN

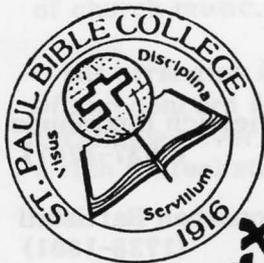
Glen Kauffman, Missoula, MT
 Naomi Klein, Conneaut, OH
 Kurt Kuntscher, Apple Valley, MN
 Dwight Leimberer, Huron, SD
 Lance Lindstrom, Monticello, MN
 Cindy Lord, Janesville, WI
 George Montgomery, Watertown, WI
 Barb Nash, Zimmerman, MN
 Teresa Naylor, Lincoln, NE
 Darcy Nelson, Cokato, MN
 Vonda Parker, Calgary, Alberta, Canada
 Paul Raisch, Beaver Creek, OH
 Wayland Richards, Williamsfield, Jamaica
 Ann Rodvik, Franklin, MN
 Becky Sawyer, Central City, NE
 Bruce Smith, Dayton, OH
 S. L. Stone, Nanuet, NY
 Darcy Torstenson, Sisseton, SD
 Randy Van Batavia, Verndale, MN
 Zoua Yang, Green Bay, WI
 Gail Zesiger, Ezeland, WI

ITINERARY

| DATE | CITY | CHURCH |
|---------------------|--------------------------------|-----------------------------|
| Sun. Mar. 12 | Minneapolis, MN | Northbrook Alliance Church |
| Fri. Mar. 17 | Blairsburg, IA | Missionary Alliance Church |
| Sun. Mar. 19 (a.m.) | Fremont, NE | Fremont Alliance Church |
| Sun. Mar. 19 (p.m.) | Omaha, NE | Christ Community Church |
| Mon. Mar. 20 | Hamlet, NE | Hamlet Union Church |
| Tues. Mar. 21 | Colorado Springs, CO | Faith Alliance Church |
| Wed. Mar. 22 | Canon City, CO | Cornerstone Alliance Church |
| Thurs. Mar. 23 | Cheyenne, WY | C&MA Church |
| Fri. Mar. 24 | Sturgis, SD | First Wesleyan Church |
| Sun. Mar. 26 (a.m.) | Huron, SD | Huron Mission Church |
| Sun. Mar. 26 (p.m.) | Aberdeen, SD | Aberdeen Alliance Church |
| Sun. Apr. 2 | St. Paul, MN | Rosehill Alliance Church |
| Fri. Apr. 7 | Germantown, WI | First Alliance Church |
| Sat. Apr. 8 | Oak Brook, IL | Chicago Area Banquet |
| Sun. Apr. 9 | | |
| Sun. Apr. 16 | Andover, MN | Meadow Creek Church |
| Fri. May 5 | Baccalaureate | SPBC Chapel |
| Sat. May 6 | Commencement Minnetonka, MN | Minnetonka Baptist Church |



St. Paul Bible College
 St. Bonifacius, Minnesota 55375
 (612) 446-4100
 Located between Waconia and St. Bonifacius



Department
of Music
presents

Marian Christopherson
in
Senior Recital



at

CRYSTAL EVANGELICAL FREE CHURCH

SATURDAY

October 22, 1988

7:30 p.m.

PROGRAM

Old English Organ Suite

Toccata in F Major

Dietrich Buxtehude
(1637-1707)

Voluntary in B \flat Major

Jonathan Battishill
(1738-1801)

Adagio

John Bennett
(1735-1784)

Flute Piece

Thomas Thorley
(18th Century)

Hornpipe

Samuel Wesley
(1766-1837)

Herzlich Tut Mich Verlangen
from Orgelbüchlein

Johann Sebastian Bach
(1685-1750)

All Creatures of Our God and King

Doanld Hustad

INTERMISSION

Prelude in B \flat Major

Frédéric Chopin
(1810-1849)

Prelude in G Minor

Preluce in G Major

Spanish Dance No. 10

Enrique Granados
(1867-1916)

Papillons Op. 2

Robert Schumann
(1810-1856)

Everyone is cordially invited to a reception immediately following the recital.

DONALD HUSTAD

Hustad is a well-known organist, composer and arranger of church music.

His arranging is spare and clean, evidencing his awareness of and concern for the text. Whether bold or subtle, his technique never stands in the way of a melodic line or a rich textual statement.

FREDERIC CHOPIN

Chopin's greatest distinction as a composer was undoubtedly the astonishing originality and appropriateness of his writing for the piano in his every phrase, technical pattern, and ornament sounds.

The Twenty-Four Preludes were composed at a time when Chopin was deeply emersed in the music of J. S. Bach. Although he could not improve on the preludes of Bach, he offered a modern equivalent of their beauty, perfection, and variety. Like Bach's preludes in The Well-Tempered Clavier, these brief, sharply defined mood pictures go through all the major and relative minor keys, though Chopin uses the circle of fifths. Chopin's extraordinary genius for chromatic harmonies and modulations is evident in many of the preludes. Perhaps no other collection of piano pieces contains within such a small compass so much that is at the same time musically and technically valuable.

ENRIQUE GRANADOS

Granados was a gifted pianist and wrote extensively for this instrument. His works reveal a consistent adherence to the ideals of his teacher, Filipe Pedrell, in the use of native Spanish materials in his musical composition.

He toured America in 1916 and met a tragic death on his way home to Spain when a boat on which he was traveling was torpedoed by a German submarine. The news of his untimely death shocked musicians profoundly and added a curse to the horrors of submarine warfare.

PROGRAM NOTES

DIETRICH BUXTEHUDE

Buxtehude was one of the principal Lutheran composers of the late 17th Century. He composed much of his church music for the Abendmusiken (public concerts following the afternoon church services at Lubeck during Advent) which attracted musicians from all over Germany. J. S. Bach once journeyed over 100 miles on foot to hear him in 1705!

The toccata is an improvisatory style of keyboard music. The naturally exuberant character of toccatas was often intensified by making them vehicles for displaying a performer's skill at the keyboard and on the organ pedals. Buxtehude's toccatas are made up of sections in free style which alternate regularly with as long or longer sections of imitative counterpoint.

JOHANN SEBASTIAN BACH

Bach regarded himself as a conscientious craftsman doing a job to the best of his ability for the satisfaction of his superiors, for the pleasure and edification of his fellowman, and to the glory of God. He would have been astonished if he had been told that 200 years after his death his music would be performed and studied everywhere and his name more deeply venerated by musicians than that of any composer.

As an organist and a devout Lutheran, Bach was naturally concerned with the chorale. Orgelbüchlein (Little Organ Book) contains 45 chorale preludes arranged in accordance with the church year. They were used for liturgical music in which the organist played through the tune with accompaniment and ornamentation as a prelude to the singing of the chorale by the congregation.

DONALD HUSTAD

Hustad is a well-known organist, composer and arranger of church music.

His arranging is spare and clean, evidencing his awareness of and concern for the text. Whether bold or subtle, his technique never stands in the way of a melodic line or a rich textual statement.

* * * * *

FREDÉRIC CHOPIN

Chopin's greatest distinction as a composer was undoubtedly the astonishing originality and appropriateness of his writing for the piano in his every phrase, technical pattern, and ornament sounds.

The Twenty-Four Preludes were composed at a time when Chopin was deeply emersed in the music of J. S. Bach. Although he could not improve on the preludes of Bach, he offered a modern equivalent of their beauty, perfection, and variety. Like Bach's preludes in The Well-Tempered Clavier, these brief, sharply defined mood pictures go through all the major and relative minor keys, though Chopin uses the circle of fifths. Chopin's extraordinary genius for chromatic harmonies and modulations is evident in many of the preludes. Perhaps no other collection of piano pieces contains within such a small compass so much that is at the same time musically and technically valuable.

ENRIQUE GRANADOS

Granados was a gifted pianist and wrote extensively for this instrument. His works reveal a consistent adherence to the ideals of his teacher, Filipe Pedrell, in the use of native Spanish materials in his musical composition.

He toured America in 1916 and met a tragic death on his way home to Spain when a boat on which he was traveling was torpedoed by a German submarine. The news of his untimely death shocked musicians profoundly and added a curse to the horrors of submarine warfare.

PROGRAM NOTES

DIETRICH BUXTEHUDE

Buxtehude was one of the principal Lutheran composers of the late 17th Century. He composed much of his church music for the Abendmusiken (public concerts following the afternoon church services at Lubeck during Advent) which attracted musicians from all over Germany. J. S. Bach once journeyed over 100 miles on foot to hear him in 1705!

The toccata is an improvisatory style of keyboard music. The naturally exuberant character of toccatas was often intensified by making them vehicles for displaying a performer's skill at the keyboard and on the organ pedals. Buxtehude's toccatas are made up of sections in free style which alternate regularly with as long or longer sections of imitative counterpoint.

JOHANN SEBASTIAN BACH

Bach regarded himself as a conscientious craftsman doing a job to the best of his ability for the satisfaction of his superiors, for the pleasure and edification of his fellowman, and to the glory of God. He would have been astonished if he had been told that 200 years after his death his music would be performed and studied everywhere and his name more deeply venerated by musicians than that of any composer.

As an organist and a devout Lutheran, Bach was naturally concerned with the chorale. Orgelbüchlein (Little Organ Book) contains 45 chorale preludes arranged in accordance with the church year. They were used for liturgical music in which the organist played through the tune with accompaniment and ornamentation as a prelude to the singing of the chorale by the congregation.

ROBERT SCHUMANN

Schumann had the ambition to become a virtuoso pianist; but a contraction that he designed to strengthen his fourth finger malfunctioned and crippled his right hand, so that he thereafter had to turn to other pursuits including composition, music criticism, and conducting. Schumann's music embodies more fully than that of any other composer the depths, and the contradictions and tensions, of the Romantic spirit. Schumann was influenced by the renowned piano teacher, Friedrich Wieck, whose daughter Clara, became his wife.

Papillons, meaning butterflies, is a character piece in which six introductory bars are followed by 12 fanciful sketches of highly imaginative character.

* * * * *

IN APPRECIATION

I would like to express my sincere thanks to my dear friends and relatives for your encouragement and support in my musical education.

A special thanks to my music professors:

Mrs. Elizabeth Dvorak
Mr. Leland Flickinger
Dr. Desiderius Klempay

CRYSTAL EVANGELICAL FREE CHURCH

SATURDAY

October 22, 1961

7:30 p.m.

STUDENT RECITAL
March 14, 1989
Tuesday, 3:15p.m.



Christy Henke
Piano

Gavotte

Bach

Naomi Klein
Mezzo-Soprano

Shall We Gather At The River
Acc. Michelle Newton

arr. A. Copland

Yeng Yang
Guitar

Jesus, Name Above All Names
He Is Lord

Sharla Janzen
Soprano

Early One Morning
Acc. Dr. Klempay

arr. B. Britten

Larry Cornelius
Guitar

Like A Sweet Melody
Prelude For Tuesday

David Crittenden

Amy Armstrong
Soprano

Orpheus With His Lute

Schuman

Tim Armstrong
Baritone

The Gypsy Rover
Acc. Sharla Janzen

Anonymous

STUDENT RECITAL
February 21, 1989
Tuesday, 3:15p.m.

| | | |
|-----------------------------|-------------------------------------|-----------------|
| Christy Henke Soprano | Drink to Me Only With Thine Eyes | Traditional |
| Darcy Torstenson Soprano | The Dove and The Lilly | arr. V. Christy |
| Tim Armstrong Guitar | Waltz in E Minor | Ferdinando |
| Brian Blackwood Bass | Rule Britannia | |
| Sharla Jænzen Soprano | Die Forelle | Schubert |
| Jeni Houtz piano | F Major Prelude | Bach |



Die Forelle

In a clear brooklet a little trout swam back and forth
swiftly like an arrow.
I stood on the bank and looked in sweet repose at the
lively little fish's bath in the clear brooklet.
A fisherman with his rod also stood at the bank and
saw the fish with cold blood.
As long as the water's brightness is not meddled with,
I thought, he will not catch the trout with his rod.
But, finally, time did not pass fast enough for the thief.
He made the brooklet muddy and before I knew it, he jerked
his rod and the little fish struggled on his line.
And I with angry blood stood there looking at the deceived.

Alma mia

My beloved, you alone are my glory and my joy.
From the generosity of the mighty Gods
I do not expect a more beautiful gift.

Gia il sole dal Gange

Already the sun over the Ganges sparkles more brightly
and dries every drop of the dawn which weeps.
With a gilded ray it adorns every blade of grass with jewels,
and paints the stars of the sky in the field.

Amarilli, mia bella

Amarilli, my fair one, canst thou thine heart to doubt e'er
surrender, doubt of my love, true and tender?
Do but believe, for should e'er fear assail thee,
It can never avail thee.
Open thou my bosom, and see thy fears reprov'd;
Amarilli my beloved.

Ave verum

Great Creator, son of Mary, who upon the cross was crucified;
Loving Father, Thee we worship.
For man Thou hast suffered and died.
Thou our Savior, sorely wounded, who our griefs and sorrows bear.
Lord have mercy, save Thy children
Fold us in Thy loving care.

Che fiero costume

What a fierce custom of a winged god, Cupid, who by force
of punishment should make himself adored!
And nevertheless in my ardor the traitorous god made me
worship a lovely face.
What a cruel fate that a blind child scarcely weaned,
should make himself esteemed!
But this tyrant with barbarous deception entering through
my eyes made me sigh.

Caro mio ben

My dear beloved, at least believe that without you my
heart languishes.
Your faithful one sighs always.
Cease, cruel one, so much severity.

PROGRAM

ORGAN PRELUDE

CANDLE LIGHTING

PROCESSIONAL

"O Come, All Ye Faithful"

Peal and Processional
Stanza 1
Stanzas 2 and 3

Handbell Choir
Concert Choir
Congregation

Sing, choirs of angels,
Sing in exultation!
O sing, all ye citizens
of heaven above.
Glory to God, all glory
in the highest.

Yea, Lord we greet thee
Born this happy morning.
Jesus to Thee be all
glory giv'n
Word of the Father,
Now in flesh appearing.

Refrain: O come, let us adore Him,
Christ the Lord!

Adoration

Concert Choir

Tom Fettke

INVOCATION

Dr. Bill W. Lanpher

Fantasia on a Hymn by Praetorius
Jingle Bells Forever
Symphonic Band

Robert E. Foster
arr. Robert W. Smith

Solos presented by the Music Faculty

Suite from The Nutcracker

Tchaikovsky
arr. Curnow

Miniature Overture
March
Dance of the Sugar Plum Fairy

Russian Dance
Arabian Dance
Waltz of the Flowers

Sleigh Ride

Symphonic Band

Leroy Anderson

INTERMISSION

Two Christmas Carols
arr. Albert Zabel
accompanied by organ

A Carol for All Seasons
arr. Terry Price

Christmas Day

Gustav Holst
Handbell Choir

Shepherds, Shake Off Your
Drowsy Sleep

Robert MacDonald

accompanied by Handbell Choir

He Is Born

arr. Roger Wagner

Gloria

John Ness Beck

Lo, How A Rose E'er Blooming
arr. Roy Zimmerman
accompanied by Guitar

Rejoice!

arr. Mark Hayes

Hallelujah Chorus

G. F. Handel
Concert Choir

BENEDICTION

Dr. Bill W. Lanpher

Personnel

Concert Choir Director,
Handbell Choir Director

Leland Flickinger

Symphonic Band Director,
Organist

Desi Klempay

Faculty Soloists

David Crittenden, Guitar
Lila Olson, Voice
Mary Kay Schmidt, Voice

PROGRAM

ORGAN PRELUDE

CANDLE LIGHTING

PROCESSIONAL

"O Come, All Ye Faithful"

Peal and Processional Handbell Choir
 Stanza 1 Concert Choir
 Stanzas 2 and 3 Congregation

Sing, choirs of angels, Yea, Lord we greet thee
 Sing in exultation! Born this happy morning.
 O sing, all ye citizens Jesus to Thee be all
 of heaven above. glory giv'n
 Glory to God, all glory Word of the Father,
 in the highest. Now in flesh appearing.

Refrain: O come, let us adore Him,
 Christ the Lord!

Adoration Tom Fettke
 Concert Choir

INVOCATION Dr. Bill W. Lanpher

Fantasia on a Hymn by Praetorius Robert E. Foster
 Jingle Bells Forever arr. Robert W. Smith
 Symphonic Band

Solos presented by the Music Faculty

Suite from The Nutcracker Tchaikovsky
 arr. Curnow
 Miniature Overture Russian Dance
 March Arabian Dance
 Dance of the Sugar Plum Fairy Waltz of the Flowers

Sleigh Ride Leroy Anderson
 Symphonic Band

INTERMISSION

Two Christmas Carols arr. Albert Zabel
 accompanied by organ
 A Carol for All Seasons arr. Terry Price

Christmas Day Gustav Holst
 Handbell Choir

Shepherds, Shake Off Your Robert MacDonald
 Drowsy Sleep
 accompanied by Handbell Choir

He Is Born arr. Roger Wagner

Gloria John Ness Beck

Lo, How A Rose E'er Blooming arr. Roy Zimmerman
 accompanied by Guitar

Rejoice! arr. Mark Hayes

Concert Choir

Hallelujah Chorus G. F. Handel

BENEDICTION Dr. Bill W. Lanpher

Personnel

Concert Choir Director, Leland Flickinger
 Handbell Choir Director

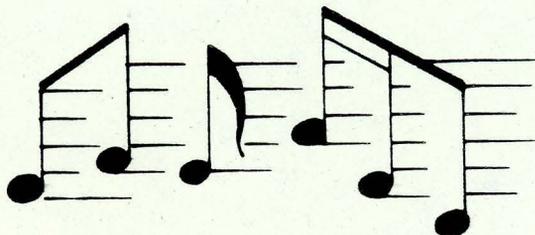
Symphonic Band Director, Desi Klempay
 Organist

Faculty Soloists David Crittenden, Guitar
 Lila Olson, Voice
 Mary Kay Schmidt, Voice



STUDENT RECITAL
November 29, 1988

| | | |
|----------------------------------|--|------------------------------------|
| Sharla Janzen Soprano | Se Florindo e' Fedele Acc. Jill Knudson | Scarlatti |
| Greg Gritz Baritone | Feldeinsamteit (sung in English) Acc. Michele Newton | Brahms |
| Wendy Chisham Piano | Prelude, Op. 3 No. 2 | Rachmaninoff |
| Wendy Burgett Soprano | Come All Ye Fair & Tender Ladies Acc. Sharla Janzen | American Folk Song |
| Kao Lee Soprano | Today We Gather Here (sung in Hmong) Acc. Mary Kay Schmidt | Soua Yang |
| Kari Price Clarinet | Concerto In A, K. 622 (First Movement) Acc. Melanie Crocker | W.A. Mozart |
| Brian Blackwood Bass/Baritone | When I Survey the Wondrous Cross | Lowell Mason Arr. by Tom Fettke |
| Naomi Klein Mezzo | Long, Long Ago Acc. Sharla Janzen | Thomas Haynes Bayly |
| Peter Carlson Piano | Three Part Invention No. 1 | J.S. Bach |
| Michele Newton Soprano | The Lonley Goatherd Acc. Lila Olson | Rogers and Hammerstein |
| Amy Armstrong Soprano | My Master Hath A Garden Acc. Lila Olson | Thiman |
| Gloria Herrmann Mezzo Soprano | Guo Gan Acc. Lila Olson | Arr. Fleming |
| Lisa McKinley Piano | Sonata in D Minor, L.58 | D. Scarlatti |
| Esther Palmer Soprano | My Heart Ever Faithful Acc. Melanie Crocker | Bach |
| Laura Berghuis Soprano | Song of Hosanna | Rogers & Parks |





**ST. PAUL BIBLE COLLEGE
PRESENTS
IN SENIOR RECITAL**

**EVELYN FIX, SOPRANO
AND
DANG KING, GUITARIST**

**THURSDAY, FEBRUARY 16
7:00 P.M.
IN THE COLLEGE CHAPEL**

Sebben, Crudele.....Antonio Caldara
Se Florindo è fedele.....Allesandro Scarlatti

Evelyn Fix, Soprano
Marian Christopherson, Piano

Come, Ye Thankful People, Come.....George J. Elvey (arr. Lyman Golden)
Jesus, What a Friend of Sinners.....Rowland H. Prichard (arr. Larson)
Little Spanish Tune.....Anonymous
What Child Is This?.....arr. Lyman Golden

Dang Kong, Guitar

Gretchen Am Spinnrade.....Franz Schubert
Litanei

Evelyn Fix, Soprano
Marian Christopherson, Piano

Study in E Minor.....Ferdinando Carulli
Study in A Minor.....Matteo Carcassi
Lagrima.....Francisco Tarrega

Dang Kong, Guitar

***** 10 MINUTE INTERMISSION *****

Romance.....Claude Debussy
Beau Soir

Evelyn Fix, Soprano
Marian Christopherson, Piano

Waltz.....Matteo Carcassi
Tanz.....Georg Fuhrmann
Canary Gig.....Composer Unknown
March.....Matteo Carcassi

Dang Kong, Guitar

Canción de baile con pandero.....Joaquin Rodrigo
Porque toco el pandero
Canción de cuna

Evelyn Fix, Soprano
Marian Christopherson, Piano

Cristo es la Peña de Horeb.....arr. R. C. Savage

Jesus Medley

There's Something About That Name.....William J. Gaither
Now I Belong to Jesus.....Norman J. Clayton

Israeli Medley

Lift Up Your Voices.....Brent Chambers/ Ross Fleming
Then Shall the Virgin Rejoice.....Jeremiah 31:13/Merla Watson
The Trees of the Field.....Isaiah/Stuart Davermann

Evelyn Fix, Soprano
Dang Kong, Guitar

† † † † †

YOU ARE CORDIALLY INVITED TO A RECEPTION
IN THE FACULTY STAFF LOUNGE
IMMEDIATELY FOLLOWING THE PROGRAM.

† † † † †

We would like to express our deepest gratitude and appreciation to those who have supported us and encouraged us to complete our work at St. Paul Bible College.

SPECIAL THANKS

Lila Olson, Vocal Instructor
David Crittendon, Guitar Instructor
Marian Christopherson, Accompanist



PROGRAM NOTES AND TRANSLATIONS



ANTONIO CALDARA (1678-1736). Caldara was one of the most prolific composers of an unusually productive generation. He held several important positions in Mantua, Rome, and Vienna during a period when Italian vocal music was in rapid evolution.

"Sebben, Crudel." Tho' not deserving thy cruel scorn, ever unswerving, ever unswerving thee only I love. When to thee kneeling all I have borne, thy pride unfeeling, thy pride unfeeling I then shall remove.

ALLESANDRO SCARLATTI (1659-1725). The founder of the Neopolitan School of Opera, Scarlatti was not only a great composer, but was equally great as a singer and player of harp and harpsichord. His teacher was Carissimi, the founder of the grand Italian School. Scarlatti's compositions exhibit a flowing style which is united with elegance, yet simplicity of form. He was the first to introduce the da capo form into the grand opera aria.

"Se Florindo è fedele." Should Florindo be faithful, surely I'll fall in love. How artful the archer draws his bow, well-versed in archer's wiles. My heart I can defend, I know, from any luring smiles. Sighing, weeping, and imploring will never move me. But if he should be faithful, if he should be faithful, I'll surely, surely fall in love!

FRANZ SCHUBERT (1797-1828). Schubert's musical talents were recognizable at quite an early age. By 1808 (age 11) he was accepted as a choir-boy in the court chapel and admitted as a scholar to the Imperial and Royal Seminary. Here he came under supervision of Antonio Salieri, "friend of Haydn and enemy of Mozart." Although he distinguished himself as a singer and violinist, his aptitude for composition showed itself early. Compositions dating from 1813 are numerous. "Gretchen Am Spinnrade" is a setting of verses from Goethe's "Faust" and is attributed to him as his first "masterpiece." It was written on October 19, 1814, when he was just 17 years old. "Litanei" was composed in August, 1816, with text by J. G. Jacobi for the Feast of All Soul's Day.

"Gretchen Am Spinnrade." My peace is gone, my heart is heavy. I can never find peace, never again. In his absence, I feel as if dead, and the whole world is turned to gall. My poor head is distracted, my poor mind is shattered. My peace is gone, my heart is heavy. I can never find peace, never again. For him alone I look out of the window. For him alone I go out of the house. His lofty carriage, his noble form. The power of his lips, the power of his glance. And the magic flow of his speech, the clasp of his hand, and oh! his kiss! My peace is gone, my heart is heavy. I can never find peace, never again. My bosom yearns towards him. Oh, might I grasp and hold him! And kiss him all I could, and on his kisses I would pass away!

"Litanei." Rest in peace, all souls. Those that have done with care and suffering. Those that have fulfilled a happy dream. Those sated with life, those scarcely born...All who have passed from this world to the beyond. All souls, rest in peace. Souls of loving-hearted maidens, those who shed uncounted tears, whom false lovers deserted and the blind world cast out. All that have departed hence. All souls, rest in peace. And those that have never sailed on the sunshine, but beneath the moon waited, on thorns, to see God one day, face to face in the pure light of heaven. All souls that have departed hence. All souls, rest in peace!

CLAUDE DEBUSSEY (1862-1918). Debussy is a well-known French composer who produced a body of orchestral and piano works unusually independent of traditional norms in form, harmony and colouring. In his songs and single opera work, he achieved a new psychological penetration through understatement. Many modern composers have been influenced by him. Both "Romance" and "Beau Soir" are musical settings of poems by Paul Bourget.

"Romance." Soul vapor-like and suffering, soul gentle, soul with fragrance of divine lilies; I am gathering in the garden of noeries where the winds have chased away the soul adored by the lilies. No, it's more like a perfume that lingers to remind me of a heavenly sophistication, of days where you enveloped me in a supernatural vapor, made of hope, of faithful love, of blessedness, and of peace.

"Beau Soir." When at sunset, the rivers are rose-red, and when a warm ripple flows across the fields of wheat, a counsel to be glad streams forth from all things and rises toward the troubled heart. A suggestion to taste the delight of existing in the world while one is still young and the evening is beautiful, for we all must go, as goes the wave; it to the sea, We to the tomb.

JOAQUIN RODRIGO (1902-?). A 20th Century Spanish composer born in Valencia, Rodrigo is best known for his guitar and orchestral work "Concierto de Aranjuez." Although he lost his sight as a child, his innate talent for music was noticed and he was sent to Paris to study with Paul Dukas. The three songs performed tonight are from the "Twelve Spanish Songs for Voice and

Piano." Notice how the piano simulates the sound of a Spanish guitar.

"Cancion de baile con pandero." Among the fish in the ocean, there's one whose fins are all green; Among the young men of our town, there's one with girls always seen. By the river one day I was washing when a soldier said to me in passing. "If you would like to go with me, I'll set you up on my horse, If you would like to go with me, You'll ride up on it of course." But I told him I shouldn't and wouldn't, for I'm only a girl and I couldn't.

"Porque toco el pandero." When I play my tambourine, my mother complains that I'm tearing my skirts and acting quite unrestrained. Come soon and see me, Darling Manuel. Come soon and see me, I am your girl. Out in the village square convovulus grows; catches me fast by the hair and won't let me go. Come soon and see me...

"Cancion de cuna" (Cradle Song). Outside your door, Teresa, sings a canary; feed him a little birdseed so he'll sing clearly, Rou-cou, rou-cou, serenading, Singing a song, rou-cou-cou, for the little boy crying there at the end of the bed, when his mother has said: "Hush-a, hush-a, don't cry my baby, Bogey'll get you! Hush-a-bye, hush-a, rou-cou," Rock-a-bye my baby, baby is sleeping. Sleep well my baby, sleep with the bird's cooing. Rou-cou.....

"Cristo Es La Pena De Horeb" is a Puerto Rican melody arranged by R. C. Savage. I came across this song during the Fix family's summer in Puerto Rico in 1987.

Christ is the rock of Horeb that was broken, the water of life made drinkable for you.
Come, taste what is sweeter than honey.
He will refresh your soul. He will renew all that you are.
Christ is the rock of Horeb that was broken, the water of life made drinkable for you.
Christ is the lily of the valley of the flowers. He is the Rose, white and pure, of Sharon.
Christ is the life and the love of all loves.
He is the eternal fountain of salvation.
Come to receive him in humbleness.
He will refresh your soul. He will renew all that you are.
Christ is the lily of the valley of the flowers. He is the Rose, white and pure, of Sharon.

NOTES ON GUITAR SOLOS

Three of the songs in the first set are Christian hymns which may be familiar to some in the audience: "Come, Ye Thankful People, Come"; "Jesus, What a Friend of Sinners"; and "What Child Is This?". They will be new to the Haong portion of the audience, however, because they have not yet been translated into the Haong language.

The remainder of the guitar solos to be performed are exercises and studies in different keys written by such famous teaching masters as FERDINANDO CARULLI (1770-1841), MATTEO CARCASSI (1792-1853) and FRANCISCO TARREGA.

The guitar is believed to have developed in Egypt about 5,000 years ago. The Moors introduced the instrument to Europe when they invaded about A.D. 711. The basic size and shape of the modern guitar was created by a Spanish guitar maker named Antonio Torres Juardo in the 1800's. The instrument caught the attention of musicians, such as Carulli, who originally studied cello, but changed to the newly developing guitar, which he taught himself to play.

Carulli became Paris' most prominent guitarist and held that status until Fernando Sor came to fame. Carcassi also was well known in Paris, but never succeeded in overtaking Carulli as number one. Both are known for their teaching works, studies, and variations. Carulli is known to have taught singing and guitar professionally. Tarrega is credited as originating many modern guitar-playing methods.

Cov nkauj kws hu ua lug Italis**"Sebben, Crudele"**

Txawm zoo le caag los, kuv hlub koj tuableeg xwb.

"Se Florindo è fedele"

Yog nwg muaj lub sab ncaajnceeg cais kuv yeej yuav hlub nwg xwb.

Cov nkauj kws hu ua lug Yelamaas**"Gretchen Am Spinnrade"**

Thaus kuv tug hluas nraug ncaim kuv lawm, kuv ncu nwg heev. Kuv lub sab tsi kaaj hab kuv khua-sab kawg.

"Litanei"

Cov tuabneeg kws ua lub neej txom-txomnyem nyob huv nplajteb nuav yog puab ncaim nplajteb moog lawm ntshai puab yuav tau zoo heev dlua.

Cov nkauj kws hu ua lug Faabkis**"Romance"**

Txuj sa zoo ib yaam le ib nthwv paa tsw qaab kws luas muab kev ca sab, kev hlub, hab kev kaaj sab lug coj lug ua.

"Beau Soir"

Ua lub neej nyob nplajteb cais dlaabtsi los nim dleev tau yug lub sab thaus yug tseem hluas. Tabsis thaus yug laug lawm cais laam nyob tog saib yuav tuag nub twg.

Cov nkauj kws hu ua lug Xapaniv**"Canción de baile con pandero"**

Tug ntxhais kws tsimtxaj tsi laam tau laam nrug luas tej moog rua tej qhov chaw kws nam txiv tsi paub.

"Porque toco el pandero"

Tug ntxhais hluas kws tso xuv rua hluas nraug kuas ca le tuaj yuav nwg moog ua quaspuj sai-sai.

"Canción de cuna"

Tug miv ntxhais muab cov noob nplej rua tug miv noog dlaaj noj kuas nwg quaj nrov-nrov txhaj le yuav paab tau leej nam qhoob miv mog lab kuas tsaug zug hab txhob quaj-quaj.

"Christo Es La Peña De Horeb"

Tswv Yexus yog lub pob zeb peg roob Humlej kws tawg hab txhawv cov dlej cawm sav lug rua cov Yixalayeas haus. Thov caw txhua tug lug txais Tswv Yexus cov dlej moog haus.

COV SUAB NKAUJ LUG NTAWM LUB KIVTAS

Muaj peb zaaj nkauj nuav yog cov suab nkauj kws ntseeg siv hu
thaus puab tuaj hawmpe Vaajtswv xws le:
zaaj "Thov Caw Txhua Tug Kws Paub Ncu Vaajtswv Tshaaj Ntuj Tuaj"
zaaj "Cov Tuabneeg Txhum Tug Phoojywg Yexus" hab
zaaj "Tug Miv Tub Kws Pw Huv Lub Dlaab Zaub Nyuj"

Peb zaaj nkauj kws has nuav zoo le tseem tsi tau muab txhais ua
peb lug Moob le.

Dlua le, yog cov suab nkauj kws luas siv qha tug tau kivas kuas
txawj ntaus tau nrawm-nrawm hab ntiv teg muas-muas.